

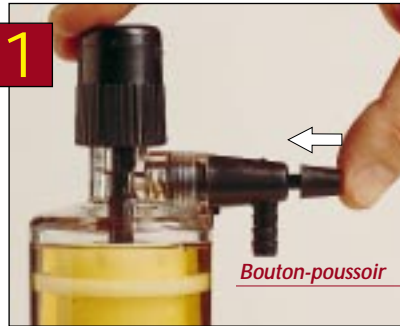
Instructions:

BEDIENUNGSANLEITUNG

Appel de service: Verkauf und Kundendienst:

Désaccoupler le raccord du fût vide et le raccorder à un fût rempli de la façon habituelle. Suivre le guide d'utilisation. C'est facile comme tout.

Lösen Sie die Faßkuppelung und verbinden Sie sie dann wie gewohnt mit einem vollen Faß. Dann folgen Sie der Bedienungsanleitung. 1...2...3 schon haben Sie's geschafft!



Drücken Sie den Knauf

Ventilation Appuyez sur le bouton de ventilation. Attendez quelques secondes que le moussage s'arrête et ventiler de nouveau, veillant à ce que la chambre soit généralement pleine de bière.

Lüften Lüften Sie das Gerät. Warten Sie einige Sekunden, bis sich der Schaum gelegt hat und lüften Sie dann erneut, wobei Sie darauf achten sollten, daß die Kammer generell mit Bier gefüllt ist.



Großer Abstand zwischen dem Knauf und der Entlüftungsöffnung
Schwimmer hebt sich

Dévisage Dévissez le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'arrête. La mousse montera au haut de la chambre.

Aufdrehen: Drehen Sie den Knauf entgegen dem Uhrzeigersinn bis er **au einem Halt kommt**.



Kleiner Abstand zwischen Knauf und Entlüftungsloch

Vissage Tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'arrête. Voilà! Vous pouvez maintenant verser la bière!

Herunterdrehen Drehen Sie den Knauf im Uhrzeigersinn, bis er zu einem **Halt** kommt. Das ist alles! Jetzt können Sie Bier zapfen!



Nettoyage

(Réservé au personnel autorisé)
Pour nettoyer les canalisations, tournez le bouton dans le sens

inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'arrête à la position de dévissage (#2). En nettoyant les canalisations, faire fonctionner le bouton de ventilation quelques fois pour l'empêcher de bloquer dans la position d'ouverture pendant l'usage régulier.

Reinigung (nur von hierzu autorisiertem Personal vornehmen lassen) Beim Ausspülen drehen Sie den Knauf entgegen dem Uhrzeigersinn, bis er in der "Oben" Stellung zum Halten kommt (#2). Drehen Sie den Lüftungsknauf einige Male während des Spülens um sicherzugehen, daß der Knauf während normalen Gebrauchs nicht in der "Offen" Position steckenbleibt.

Dépannage

PROBLEMLÖSUNG

1 - LE GAZ/ LA MOUSSE S'ÉCHAPPENT DU FÛT QUI SE VIDE.
Veillez à ce que le bouton soit dans la position #3 (Vissage)

2 - L'UNITÉ CESSE DE FONCTIONNER ALORS QU'IL Y A TOUJOURS DE LA BIÈRE DANS LE FÛT. Suivre les étapes 1, 2 et 3 - ventilation, dévissage et vissage. Si l'unité continue de s'arrêter, il peut s'agir d'un échappement de CO₂ (le gaz s'échappe de la bière et s'accumule dans la chambre). Faites vérifier votre système de mise sous pression et assurez-vous que le joint du raccord du fût est étanche.

3 - AUTRE PROBLÈME Pour contourner l'unité en cas de problème inexplicable: Mettez l'unité dans la position #2. Vous pouvez maintenant continuer à servir la bière de la façon habituelle. Pour obtenir un service complet, appelez votre vendeur ou votre technicien de mise sous pression local pendant les heures normales de travail.

PROBLEMLÖSUNG

1 - GAS/SCHAUM ENTWEICHT AUS DEM HAHN, WENN DAS FASS GELEERT WIRD.
Prüfen Sie, ob der Knauf in Position Nr. 3 ist: Verschlossen-Herunter

2 - DAS GERÄT FUNKTIONIERT NICHT, OBWOHL NOCH BIER IM FASS IST Folgen Sie den Schritten 1, 2 und 3- lüften, aufdrehen, herunterdrehen. Wenn das Gerät daraufhin immer noch nicht funktionstüchtig ist, kann es daran liegen, daß CO₂ entweicht (Gas entweicht aus dem Bier und sammelt sich in der klaren Kammer). Sie sollten in diesem Fall Ihre Zapfanlage überprüfen lassen und auch sichergehen, daß der Dichtungsring ordnungsgemäß abschließt.

3 - GRUNDSÄTZLICHES Im Notfall sollten Sie die aufgedrehte Position (Nr.2) einstellen - dies ermöglicht Ihnen, wie gewohnt Bier zu zapfen und Ihren örtlich zuständigen Vertreter oder Wartungsdienst während regulärer Dienstzeiten zu bestellen.